# TERCERA TEMPORADA 2016







# Conmemoración de los 40 Años del Exilio Argentino Sábado 03 de septiembre · 20:00 horas Domingo 04 de septiembre · 12:00 horas

# Luis Gorelik, director huésped

Astor Piazzolla

Soledad, de la Suite Lumière

(1921-1992) (Duración aproximada: 4 minutos)

Allegro tangabile, de María de Buenos Aires (Duración aproximada: 4 minutos)

Oblivion

(Duración aproximada: 4 minutos)

Adiós Nonino

(Duración aproximada: 8 minutos)

Chiquilín de Bachín

Texto: Horacio Ferrer

(Duración aproximada: 5 minutos)

Balada para un loco

Texto: Horacio Ferrer

(Duración aproximada: 5 minutos)

Libertango

(Duración aproximada: 5 minutos)

Intermedio

Carlos Gardel

Volver

(c. 1890-1935) Texto: Alfredo Le Pera

(Duración aproximada: 4 minutos)

**Julián Plaza** (1928-2003)

Nocturna (milonga)

(Duración aproximada: 4 minutos)

Ángel Villoldo (1861-1919) El choclo

(Duración aproximada: 4 minutos)

Mariano Mores Uno

(1918-2016) Texto: Enrique Santos Discépolo

(Duración aproximada: 5 minutos)

**Héctor Stamponi** El último café

(1916-1997) Texto: Cátulo Castillo

(Duración aproximada: 5 minutos)

Anselmo Aieta Corralera (milonga)

(1896-1964) (Duración aproximada: 4 minutos)

Horacio Salgán A fuego lento

(1916-2016) (Duración aproximada: 4 minutos)

**Edgardo Donato**A media luz
(1897-1963)
Texto: Carlos Lenzi

(Duración aproximada: 4 minutos)

Carlos Gardel El día que me quieras

(c. 1890-1935) Texto: Alfredo Le Pera

(Duración aproximada: 5 minutos)

Gerardo Matos La cumparsita

(1897-1948) (Duración aproximada: 4 minutos)

Carlos Gardel Por una cabeza - Mi Buenos Aires querido

Texto: Alfredo Le Pera

(Duración aproximada: 5 minutos)

Víctor Madariaga, bandoneón y acordeón Cristian Zárate, piano y arreglos orquestales Yayo González, canto





**Luis Gorelik** Director huésped

Nacido en La Plata en Argentina, Luis Gorelik estudió con Pedro I. Calderón en Buenos Aires y continuó su formación en la Academia de Música Rubin de Jerusalén en Israel bajo la guía de Mendi Rodán. A los 22 años fue designado director de la Orquesta Filarmónica de Mendoza. Fue director asociado de la Sinfónica de Haifa en Israel, director artístico de la Sinfónica de la Universidad

de Concepción en Chile y la Sinfónica de Salta; desde 2010 está al frente de la Sinfónica de Entre Ríos y recientemente fue nombrado director de la Orquesta Nacional de Música Argentina Juan de Dios Filiberto. Ha sido invitado a dirigir la Filarmónica de Israel, la Sinfónica de Jerusalén, la Orquesta Dohnányi de Budapest en Hungría, la Filarmónica de Eslovenia, la Orquesta de Radio Bucarest en Rumania, la Sinfónica de Lérida en España, la Sinfónica de Voivodina en Serbia, la Sinfónica de Cuenca en Ecuador, la Filarmónica de Buenos Aires, la Sinfónica Nacional de Argentina y otras orquestas en México, Colombia, Argentina, Brasil, Chile, Venezuela, Uruguay, Cuba, Macedonia, Islandia e Italia. Asimismo, ha dirigido producciones de ópera y ballet en Europa y América. Ha recibido el Premio a la Música en Chile, el de Arte y Cultura y la Medalla Claudio Arrau, entre otros reconocimientos. Da clases de dirección en la Universidad Nacional de las Artes.



**Víctor Madariaga** *Bandoneón y acordeón* 

Originario de la Ciudad de México, Víctor Madariaga comenzó a tocar acordeón a los 8 años; estudió el instrumento en la Escuela Nacional de Música de la UNAM con Iduna Tuch, Guillermo López y Teresa Bazán y en el Instituto Gnessin de Moscú Rusia con Bitalli Muntyan, además de clases magistrales con Aldo Rizzardi y Claudio Jacomucci. Aprendió bandoneón con César Olguín y tomó

clases magistrales con Julio Pane y Rodolfo Mederos. Ha tocado con la Orquesta Filarmónica de la Ciudad de México, la Sinfónica de Minería, la Filarmónica de la UNAM, la Orquesta de la Ópera de Bellas Artes, la Filarmónica de Saltillo y la Sinfónica de Guanajuato entre otras. Junto con Robbin Blanco, estrenó en México el *Concierto para bandoneón y guitarra* de Piazzolla con la Filarmónica de Yucatán. Ha realizado giras por Inglaterra, Irlanda, Francia, Uruguay, Italia, Argentina, Colombia, India, España, Rusia y Estados Unidos. Ha sido integrante de la Orquesta Mexicana de Tango y de Paté de Fuá. En 1998, fundó el quinteto Tango Nuevo, con el que se ha presentado en México, Argentina, Chile, Brasil y Estados Unidos. Víctor Madariaga ha participado en la música de películas dirigidas por Carlos Carrera, Carlos Cuarón y Sebastian del Amo. Ganó un premio por la música del filme *Lo que nunca nos dijimos*. Actualmente da clases en la Facultad de Música de la UNAM.



Cristian Zárate

Piano

Cristian Zárate nació en Buenos Aires, a los 5 años comenzó a aprender piano y a los 16 años, ingresó a la Orquesta Color Tango. Desde entonces, ha tocado con la Orquesta del Tango de la Ciudad de Buenos Aires, la Orquesta Estable del Teatro Colón, la Sinfónica de Mendoza, la Orquesta Juan de Dios Filiberto el Quinteto de Juan José Mosalini, Antonio Agri, el Sexteto de Julián

Plaza, el Octeto de Daniel Piazzolla, Fernando Suárez Paz, el Quinteto de Walter Ríos, Marcelo Nisinman, la Orquesta Yoshinori Yoneyama, el Quinteto de Rodolfo Mederos, la Orquesta Juan D'Arienzo, el Trío de Julio Pane, Daniel Binelli y el Quinteto de Néstor Marconi. En 1996, formó su primer sexteto. Fue director musical de las tanguerías El Viejo Almacén, Michelángelo y Piazzolla Tango, así como de los espectáculos Tangox 2, Tango argentino y Mosqueteros del tango. Hizo el arreglo musical de la película Tango de Carlos Saura y dirigió la orquesta en el documental Tango, el espíritu de Argentina. Ha presentado producciones de la ópera María de Buenos Aires de Piazzolla en Francia y Grecia. Se ha presentado en Suecia, Noruega, Holanda, Italia, Alemania, Francia, Bélgica, Grecia, Filipinas, Japón, China, Estados Unidos y otros países de América del Sur. Ha grabado los discos Prepárense, Evolución tango y El día que nos quieran.



Yayo González

Yayo González estudió en la Escuela Popular de Música del Sindicato Argentino de Músicos y el Conservatorio Nacional Juan Manuel de Falla en Buenos Aires, su ciudad natal. Ha tomado clases con Eduardo Kacheli, Juan Benítez, Armando de la Vega y Gustavo Mozzi, entre otros. Fue integrante fundador del trío de guitarras de tango Plaque Trío, con el que actuó en diversos fes-

tivales argentinos en los que compartió el cartel con Rodolfo Mederos y León Gieco. Con el quinteto Yayo y los González participó en el Festival del Centro Histórico en su primera visita a México. También es fundador del cuarteto Cuatro de Copas y del dúo Los Mareados. En 2005, convocó a músicos argentinos, mexicanos, brasileños e israelitas para formar en México el grupo Paté de Fuá, que fusiona jazz, tango, tarantelas, pasodobles, valses criollos y otros géneros. La banda ha grabado siete discos de los que ha vendido más de 100 000 ejemplares en México y se ha presentado en más de 300 escenarios México, Estados Unidos y varios países de Asia y América. Ganó dos veces el premio Lunas del Auditorio y recibió una nominación al Grammy Latino. Ha grabado la banda sonora de más de 10 películas mexicanas y se ha presentado en tres ocasiones en el Festival Vive Latino.

# El tango

Desde sus primeras manifestaciones a mediados del siglo XIX hasta las radicales transformaciones llevadas a cabo por Astor Piazzolla en la segunda mitad del siglo XX, el tango ha tenido una vida agitada que lo ha llevado de los arrabales de las ciudades del Río de la Plata hasta las salas de concierto de todo el mundo. De ser considerado danza indecente y música prostibularia, pasando por la voz de Carlos Gardel, hasta penetrar en las aulas de los conservatorios y convertirse en música de concierto, el tango es hoy por hoy ciudadano del mundo al grado que en países como Finlandia forma parte desde hace muchos años de su patrimonio cultural, y cineastas tan disímiles como el español Carlos Saura (*Tango*, 1998) y la inglesa Sally Potter (*La lección de tango*, 1997), lo han consagrado en la pantalla.

# Astor Piazzolla (Mar del Plata, 1921 - Buenos Aires, 1992)

«En Argentina se puede cambiar todo menos el tango», afirmó Astor Piazzolla al referirse a la enorme cantidad de problemas que le había acarreado introducir modificaciones en un género musical considerado sagrado en su patria. Sin embargo, bajo la consigna de que «música que no cambia muere», luchó por insuflarle nueva vida al tango e inscribirlo en una dimensión que le permitiera dejar los salones y tener cabida en las salas de concierto. La culminación de sus esfuerzos fue la creación de un tipo de tango influenciado por las sonoridades de Béla Bartók e Igor Stravinsky, la lógica melódica de Johann Sebastian Bach, la riqueza armónica del jazz y, por supuesto, la esencia del tango argentino. Ejemplo claro de estas nuevas concepciones es *Libertango*, obra en la cual Piazzolla proclamaba esta nueva libertad creadora que guiaría sus pasos.

No obstante, entre su vasta y rica producción Piazzolla siempre consideró que su tango número uno era *Adiós Nonino*, compuesto en circunstancias asaz difíciles y tristes. Durante una gira muy poco exitosa por Centroamérica en 1959, recibió la noticia de la muerte de su padre y regresó a Nueva York, en donde se encontraba realizando grabaciones de lo que él denominaba Tango-Jazz. Daniel, su hijo, narra como su padre les pidió que lo dejaran solo, y desde la cocina únicamente escucharon durante un buen rato un profundo silencio que fue interrumpido por el sonido del bandoneón. Fue entonces, cuenta Daniel, que escucharon una melodía terriblemente triste: Piazzolla estaba componiendo *Adiós Nonino*, o mejor dicho, estaba componiendo la parte que añadiría a otro tango llamado *Nonino*, también dedicado a su padre, que había compuesto años atrás.

Pero Piazzolla no sólo cultivó el tango sino que escribió canciones inspiradas en él, como las surgidas de su encuentro con Horacio Ferrer, escritor, poeta e historiador del tango, nacido en Uruguay, donde había realizado programas de radio con la intención de difundir y apoyar las nuevas tendencias dentro del tango, además de ser fundador y director de revistas cuyo tema, por supuesto, era el tango. Ferrer, quien había escrito libros sobre la historia de este género y hasta había participado como bandoneonista en una pequeña orquesta, publicó exitosamente en 1967 un libro de poemas llamado *Romancero canyengue*, el cual fue leído por Piazzollaquien, sin dudarlo, se presentó ante Ferrer y le dijo: «Quiero que trabajes conmigo porque mi música es igual a tus versos», añadiendo persuasivamente, «Si no venís a trabajar conmigo sos un imbécil». Ferrer, quien no quería ser un imbécil, fue entonces a ver al rector de la Universidad de Montevideo donde trabajaba como secretario de la misma y le presentó su renuncia. Por supuesto, el rector le dijo que estaba loco. Pero no es lo mismo ser un loco que un imbécil, y amparado por esta lógica Ferrer fue al periódico *El Día*, donde también chambeaba como periodista, y les dijo adiós a todos para irse a la aventura con Piazzolla, con quien forjó una prolífica relación que dio como resultado no sólo canciones como *Balada para un loco y Chiquilín de Bachín*, sino la creación de la que es conocida como la primera ópera-tango de la historia, *María de Buenos Aires*.

Las inquietudes musicales de Piazzolla se extendieron también al cine. Así, *Soledad* es la primera de las cuatro partes que conforman la suite que estructurara a partir de la música que escribiera para la película *Lumière*, dirigida por Jeanne Moreau —actriz y directora de cine, teatro y ópera, guionista y escritora, y recordada por ser la trabajadora doméstica protagonista de la película de Buñuel *Diario de una recamarera*—, quien decidió dar su primer paso en la dirección cinematográfica en 1976 con esta película, para la cual pidió la colaboración musical de Piazzolla, la cual no era la primera ni sería la última vez que el compositor hiciera música para el cine, pues *Oblivion* es un tango compuesto para la película de Marco Bellocchio *Enrique IV*, de 1984, basada en la comedia homónima de Luiggi Pirandello.

# Tangos, canciones y milongas

Si bien es cierto que los orígenes del tango son disputados por argentinos y uruguayos en una discusión de la que no se ve el final, el nacimiento del tango cantado se remonta a 1917, año en el que Carlos Gardel cantó y grabó *Mi noche triste*, tango instrumental compuesto por Samuel Castriota, al cual le puso letra Pascual Contursi. A partir de ese primer tango poco a poco el repertorio de Gardel se iría enriqueciendo con piezas de este género. En 1931, Gardel, quien ya se había convertido no sólo en un cantante de renombre internacional sino en una estrella de cine, conoció al letrista, escritor y periodista brasileño Alfredo Le Pera con quien crearía algunos de los tangos cantados más famosos de la historia, entre ellos *Volver y Por una cabeza*, y canciones como *Mi Buenos Aires querido* y *El día que me quieras*, que fueran, además, temas de sendas películas del mismo nombre protagonizadas, por supuesto, por Gardel.

En los orígenes del tango se encuentra *El choclo*, cuya melodía algunos atribuyen al hijo de una esclava negra llamada Casimira, al que su dueño Amancio Alcorta no sólo le otorgó la libertad, sino que, siguiendo las costumbres de la época, le impuso su apellido. De allí su nombre, Casimiro Alcorta,

gran violinista, bailarín y compositor, que formara el primer grupo de tango del que se tenga noticia allá por 1870. Otros sostienen que el autor tanto de la letra como de la música fue Ángel Villoldo, considerado por muchos el padre del tango. A lo largo de su vida *El choclo* (palabra con la que se designa en Sudamérica al maíz), ha tenido distintas letras. La más famosa la que le hiciera Enrique Santos Discépolo, en la que dice:

Con este tango que es burlón y compadrito Se ató dos alas la ambición de mi suburbio. Con este tango nació el tango como un grito. Salió del sórdido barrial buscando el cielo.

Haciéndose eco de esta tradición, Jorge Luis Borges escribió en *Evaristo Carriego*:

Diríase que sin atardeceres y noches de Buenos Aires no puede hacerse un tango y que en el cielo nos espera a los argentinos la idea platónica del tango, su forma universal (esa forma que apenas deletrean *La tablada* o *El choclo*), y que esa especie venturosa tiene, aunque humilde, su lugar en el universo.

Desde su consolidación e internacionalización en la segunda y tercera dé cadas del siglo XX, el tango entró en una etapa conocida como Guardia Nueva, en la que el tango canción se impuso y adquirió sus características distintivas: énfasis en cada uno de los cuatro tiempos del compás; el sonido penetrante del bandoneón preñado de melancolía y sacralidad (hay que recordar que surgió en Alemania como una especie de órgano portátil para acompañar los cantos religiosos); y letras en las que el desamor, el abandono, la soledad, la nostalgia, el olvido, el engaño y la imagen de la madre abnegada, son los temas principales expresados en una jerga denominada lunfardo, que se desarrolló en la región del Río de la Plata. A lo largo de esta etapa, la colaboración entre compositores y poetas fue fundamental, y en muchas ocasiones éstos últimos eran grandes músicos, como Enrique Santos Discépolo o Cátulo Castillo. De esta colaboración surgieron tangos como A media luz, Uno y El último café, que aunque corresponden a momentos distintos (1925, 1943 y 1963 respectivamente) observan las mismas cualidades esenciales del tango de la Guardia Nueva.

No obstante, en la década de los años cincuenta aparecieron los primeros síntomas de cambio que traerían consigo nuevas formas de entender el tango. La influencia de las armonías jazzísticas con sus disonancias y su carácter improvisatorio aunada a un mayor énfasis rítmico se harían presentes en la obra de compositores como Horacio Salgán y Astor Piazzolla, representantes del llamado «tango de vanguardia». El ejemplo más representativo en la obra de Horacio Salgán de esta nueva visión lo encontramos en su tango *A fuego lento*.

Por otro lado, los caminos que muchas veces recorre la creación de un tango son bastante tortuosos. Ejemplo de ello es *La cumparsita*, cuya melodía, o cuando menos parte de ella, fue compuesta por Gerardo Matos

Rodríguez en sus tiempos de estudiante de arquitectura, como una marcha para una comparsa de carnaval. Matos le llevó su creación al compositor Roberto Firpo quien le añadió fragmentos de tangos suyos ya olvidados y la orquestó. Después de sus primeras ejecuciones cayó en el olvido hasta que en 1924 Pascual Contursi y Enrique Maroni le cambiaron la letra que originalmente le pusiera Matos y lo utilizaron en una obra de teatro con la que obtuvieron un enorme éxito. Ese mismo año comenzó a ser cantado por Gardel quien además lo grabó, y al enterarse Matos del éxito de «su» tango intentó recuperar los derechos que había vendido por una bicoca a una casa editorial, y al recuperarlos prohibió su ejecución con cualquier otra letra que no sea la suya. A la muerte de Contursi, su viuda y Enrique Maroni demandaron a Matos por daños y perjuicios, pero ni Maroni ni Matos vivieron para conocer el fallo emitido en 1948. Para entonces *La cumparsita* ya estaba en vías de convertirse en el tango más famoso a nivel mundial.

Al igual que la del tango, la historia de la milonga está intimamente relacionada con las grandes migraciones de extranjeros llegados a la región del Río de la Plata, cada cual con sus costumbres, sus tradiciones y su música, la que al mezclarse con la de los otros produjo el surgimiento de nuevos géneros. Que si la chamarrita, el choro, el candombe y la habanera comparten o le aportaron alguna característica a la milonga, y que si ésta a su vez tuvo algo que ver en la gestación del tango es un asunto bastante complicado pero cierto, pues ya desde las milongas más antiguas se deja sentir el característico ritmo de habanera, aunque más vivo que el de las habaneras cubanas o españolas. Y por supuesto, al igual que el tango, la milonga tuvo su evolución, desde las milongas campiranas, generalmente más lentas y sentidas, pasando por las milongas ciudadanas, surgidas a su vez como un subgénero del tango, hasta las milongas que acusan algunas de las influencias que llevaron a Astor Piazzolla a transformar el tango. Dos ejemplos contrastantes de lo que ha sido la milonga los encontramos en *Corralera* y *Nocturna*. La primera más tradicional mientras que la segunda cae en el terreno de la llamada milonga-tango por mezclar en una misma composición ambos géneros.

Notas: Roberto Ruiz Guadalajara

# Orquesta Filarmónica de la UNAM

#### Concertinos

Sebastian Kwapisz Manuel Ramos Reynoso

## Violines primeros

Benjamín Carone Trejo
Ewa Turzanska
Erik E. Sánchez González
Alma Deyci Osorio Miguel
Edgardo Carone Sheptak
Pavel Koulikov Beglarian
Arturo González Viveros
José Juan Melo Salvador
Carlos Ricardo Arias de la Vega
Jesús Manuel Jiménez Hernández
Teodoro Gálvez Mariscal
Raúl Jonathan Cano Magdaleno
Ekaterine Martínez Bourguet
Toribio Amaro Aniceto

### Violines segundos

Martín Medrano Ocádiz

Osvaldo Urbieta Méndez\*
Carlos Roberto Gándara García\*
Nadejda Khovliaguina Khodakova
Elena Alexeeva Belina
Cecilia González García Mora
Mariano Batista Viveros
Mariana Valencia González
Myles Patricio McKeown Meza
Miguel Ángel Urbieta Martínez
María Cristina Mendoza Moreno
Oswaldo Ernesto Soto Calderón
Evguine Alexeev Belin
Roberto Antonio Bustamante Benítez
Juan Carlos Castillo Rentería
Benjamín Carone Sheptak

#### Violas

Francisco Cedillo Blanco\*
Gerardo Sánchez Vizcaíno\*
Patricia Hernández Zavala
Jorge Ramos Amador
Luis Magaña Pastrana
Thalía Pinete Pellón
Érika Ramírez Sánchez
Juan Cantor Lira
Miguel Alonso Alcántara Ortigoza
Roberto Campos Salcedo
Aleksandr Nazaryan

#### Violonchelos

Valentín Lubomirov Mirkov\*
Beverly Brown Elo\*
Ville Kivivuori
José Luis Rodríguez Ayala
Meredith Harper Black
Marta M. Fontes Sala
Carlos Castañeda Tapia
Jorge Amador Bedolla
Rebeca Mata Sandoval
Lioudmila Beglarian Terentieva
Ildefonso Cedillo Blanco
Vladimir Sagaydo

#### Contrabajos

Víctor Flores Herrera\*
Alexei Diorditsa Levitsky\*
Fernando Gómez López
José Enrique Bertado Hernández
Joel Trejo Hernández
Héctor Candanedo Tapia
Claudio Enríquez Fernández
Jesús Cuauhtémoc Hernández Chaidez
Alejandro Durán Arroyo

#### Flautas

Héctor Jaramillo Mendoza\* Alethia Lozano Birrueta\* Jesús Gerardo Martínez Enríquez

#### Piccolo

Nadia Guenet

#### Oboes

Rafael Monge Zúñiga\* Daniel Rodríguez\* Araceli Real Fierros

### Corno inglés

Patrick Dufrane McDonald

#### Clarinetes

Manuel Hernández Aguilar\* Sócrates Villegas Pino\* Austreberto Méndez Iturbide

#### Clarinete baio

Alberto Álvarez Ledezma

### **Fagotes**

Gerardo Ledezma Sandoval\* Manuel Hernández Fierro\* Rodolfo Mota Bautista

#### Contrafagot

David Ball Condit

#### Cornos

Elizabeth Segura\* Silvestre Hernández Andrade\* Mateo Ruiz Zárate Gerardo Díaz Arango Mario Miranda Velazco

### **Trompetas**

James Ready\*

Rafael Ernesto Ancheta Guardado\* Humberto Alanís Chichino Arnoldo Armenta Durán

### Trombones

Benjamín Alarcón Baer\* Alejandro Díaz Avendaño\* Alejandro Santillán Reyes

#### Trombón baio

Emilio Franco Reyes

#### Tuba

Héctor Alexandro López

### Timbales

Alfonso García Enciso

#### **Percusiones**

Javier Pérez Casasola Valentín García Enciso Francisco Sánchez Cortés Abel Benítez Torres

#### **Arpas**

Mercedes Gómez Benet Janet Paulus

### Piano y celesta

E. Duane Cochran Bradley

Subdirectora Ejecutiva

Edith Citlali Morales Hernández

#### Enlace Artístico

Clementina del Águila Cortés

# Operación y Producción

Mauricio Villalba Luna

# Coordinación Artística

Israel Alberto Sandoval Muñoz

#### Bibliotecario

José Juan Torres Morales

# Asistente de Bibliotecario

Guillermo Sánchez Pérez

# Personal Técnico

Eduardo Martín Tovar Hipólito Ortiz Pérez Roberto Saúl Hernández Pérez

#### Asistente de la

Subdirección Ejecutiva Julia Gallegos Salazar







Principal



# UNIVERSIDAD NACIONAL AUTÓNOMA DE MÉXICO

Dr. Enrique Luis Graue Wiechers

Rector

Dr. Leonardo Lomelí Vanegas Secretario General

Ing. Leopoldo Silva Gutiérrez Secretario Administrativo

Dr. Alberto Ken Oyama Nakagawa Secretario de Desarrollo Institucional

Dr. César Iván Astudillo Reyes Secretario de Atención a la Comunidad Universitaria

> Dra. Mónica González Contró Abogada General

Coordinación de Difusión Cultural

Dra. María Teresa Uriarte Castañeda
Coordinadora de Difusión Cultural

Mtro. Fernando Saint Martin de Maria y Campos

Director General de Música

Programa sujeto a cambios









